

Telis 1 RTS • Telis 4 RTS • Telis 1 soliris RTS

Installation guide - Notice d'installation - Montagehandleiding - Gebrauchsanweisung - Guida all'installazione - Guía de instalación
 Guia de instalação - Installationsanvisningar - Installasjonsanvisninger - Monteringsvejledninger - Asennusohjeet - Οδηγός
 εγκατάστασης

Telis 1 Soliris RTS

Pure • Silver • Lounge • Patio



Ref.5063680A



- Argentina:** Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4137-3700
- Australia:** Somfy Pty Ltd Tel: +61 (2) 8845 7200
- Austria:** Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0
- Belgium:** Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70
- Brazil:** Somfy Brasil Ltda Tel: +55 11 3695 3585
- Canada:** Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446
- China:** Somfy China Co. Ltd Tel: +86 21 (0) 6280 9660
- Croatia:** Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640
- Cyprus:** Somfy Middle East Tel: +357 (0) 25 34 55 40
- Czech Republic:** Somfy spol. s r.o. Tel: (+420) 267 913 076 - 8
- Denmark:** Somfy Nordic Ltd Tel: +45 65 32 57 93
- Export:** Somfy Export Tel: +33 (0) 4 50 96 70 76
- Finland:** Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0) 951 130 230
- France:** Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374
- Germany:** Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0
- Greece:** Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 614 67 68
- Hong Kong:** Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339
- Hungary:** Somfy Kft Tel: +36 1814 5120
- India:** Somfy India Pvt Ltd Tel: (+91) 11 41 65 91 76
- Indonesia:** Somfy Jakarta Tel: +62 (2) 21 719 3620
- Iran:** Somfy Iran Tel: +98-217-7951036
- Israel:** Sisa Home Automation Tel: +972 (0) 3 952 55 54
- Italy:** Somfy Italia s.r.l. Tel: +39-024847181
- Japan:** Somfy KK Tel: +81 (0)45 481 6800
- Jordan:** Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615
- Kingdom of Saudi Arabia:** Somfy Saudi Riyadh Tel: +966 1 47 23 202
- Jeddah:** Tel: +966 1 47 23 203
- Jeddah:** Tel: +966 2 69 83 353
- Kuwait:** Somfy Kuwait Tel: +965 4348906
- Lebanon:** Somfy Lebanon Tel: +961 (0) 1 391 224
- Malaysia:** Somfy Malaysia Tel: +60 (0)3 228 74743
- Mexico:** Somfy Mexico SA de CV Tel: +52 (5) 4 777 7770
- Morocco:** Somfy Maroc Tel: +212-22443500
- Netherlands:** Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900
- Norway:** Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39
- Poland:** Somfy Sp. z o.o. Tel: +48 (2) 50 95 300
- Portugal:** Somfy Portugal Tel: +351 229 396 840
- Romania:** Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081
- Russia:** Somfy LLC Tel: +7 495 781 47 72
- Serbia:** Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510
- Singapore:** Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855
- Slovak republic:** Somfy, spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638
- South Korea:** Somfy JCO Tel: +82 31 600 5250
- Spain:** Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900
- Sweden:** Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00
- Switzerland:** Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
- Syria:** Somfy Syria Tel: +963-9-55580700
- Taiwan:** Somfy Development 0702 Taiwan Taipei Tel: +886 (0) 2 8509 8934
- Thailand:** Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170
- Tunisia:** Somfy Tunisia Tel: +216-98303603
- Turkey:** Somfy Turkey/Moh. Tel: +90 (0) 216 651 30 15
- United Arab Emirates:** Somfy LLC Dubai Free Zone Tel: +971 (0) 4 88 32 808
- United Kingdom:** Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030
- United States:** Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300

A Programming the first transmitter

1 Remote receiver

- powering.
- Press 2 sec. "prog" (receiver) -> the LED lights ON (fig.a)
- Press briefly "prog" (Telis*) -> Blinking of the LED (fig.b)

2 Built-in receiver

- powering.
- Short up & down movement (fig.c) **no motion** : refer to the instructions of the corresponding receiver.
- Press simultaneously **+** **+** **+** (*) -> Short up & down movement (fig.d)
- Press briefly "prog" -> Short up & down movement (fig.e)

A Enregistrement du premier émetteur

1 Récepteur déporté

- Mise sous tension.
- Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) -> la LED s'allume (fig.a)
- Appui bref "prog" (Telis*) -> Clignotement de la LED (fig.b)

2 Récepteur intégré

- Bref mouvement (fig.c) **pas de mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant.
- Appui simultané **+** **+** **+** (*) -> Bref mouvement (fig.d)
- Appui bref "prog" -> Bref mouvement (fig.e)

A Programmeren van de eerste zender

1 Losse ontvanger

- Zet onder spanning.
- Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) -> controlelampje "ON" (fig.a)
- Kort indrukken "prog" (Telis*) -> knipperen van het controlelampje (fig.b)

2 Ingebouwde ontvanger

- Zet onder spanning.
- Korte OP en NEER beweging (fig.c) **geen beweging** : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.
- Tegelijkertijd indrukken **+** **+** **+** (*) -> Korte OP en NEER beweging (fig.d)
- Kort indrukken "prog" -> Korte OP en NEER beweging (fig.e)

A Programmieren eines ersten Senders

1 Separater Empfänger

- Netzspannung anschließen
- 2 sec. die Programmierstaste „prog“ am Empfänger drücken -> Die LED leuchtet (fig.a)
- Die Programmierstaste „prog“ am Telis kurz drücken (Telis*) -> Die LED blinkt (fig.b)

2 Integrierter Empfänger

- Netzspannung anschließen -> kurze Auf-/ Ab Bewegung (fig.c) **Keine Bewegung**: bitte zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten.
- Gleichzeitig **+** **+** **+** (*) drücken -> kurze Auf-/ Ab Bewegung (fig.d)
- Die Programmierstaste „prog“ am Telis kurz drücken -> kurze Auf-/ Ab Bewegung (fig.e)

A Programmazione del primo trasmettitore

1 Ricevitore remoto

- mesa sotto tensione.
- Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) -> led "ON" (fig.a)
- Impulso breve "prog" (Telis*) -> il led lampeggia (fig.b)

2 Ricevitore integrato

- mesa sotto tensione.
- Breve movimento di salita e discesa (fig.c) **nessun movimento** : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.
- Pressione simultanea **+** **+** **+** (*) -> Breve movimento di salita e discesa (fig.d)
- Impulso breve "prog" -> Breve movimento di salita e discesa (fig.e)

A Programación del primer emisor

1 Receptor externo

- Alimentar.
- Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (Telis*) -> parpadeo del indicador (fig.b)

2 Receptor integrado

- Alimentar.
- Breve movimiento arriba/abajo (fig.c) **ningún movimiento** : consulte la guía de instalación del receptor.
- Pulsar simultáneamente **+** **+** **+** (*) -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)
- Pulsación breve "prog" -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.e)

A

- 1** **prog 2 sec.**
- 2** **fig.c**
- 3** **prog 0,5s.**

OK

A Programar o primeiro emissor

1 Receptor não integrado

- Ligar a corrente eléctrica.
- Apartar 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
- Apartar brevemente o botão "prog" (Telis*) -> o indicador pisca (fig.b)

2 Receptor integrado

- Ligar a corrente eléctrica.
- Breve movimento acima/abaixo (fig.c) **nenhum movimento** : consulte o manual do receptor correspondente.
- Apartar simultaneamente **+** **+** **+** (*) -> Breve movimento acima/abaixo (fig.d)
- Apartar breve "prog" -> Breve movimento acima/abaixo (fig.e)

A Programmering av sändare vid installation

1 Ikke integrerad mottagare

- Anslutningar.
- tryck 2 sec. "prog" (mottagare) -> ljus "ON" (fig.a)
- Kortvarigt tryck "prog" (Telis*) -> Blinkende ljus (fig.b)

2 Integrerad mottagare

- Anslutningar.
- Kort upp-och nedrörelse (fig.c) **No nedrörelse** : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.
- Samtidigt tryckning **+** **+** **+** (*) -> Kort upp-och nedrörelse (fig.d)
- Kortvarigt tryck "prog" -> Kort upp-och nedrörelse (fig.e)

A programmering av handsender ved installasjon

1 Forskjøvet mottaker

- Tilkoblinger.
- trykk 2 sec. "prog" (mottaker) -> lys "ON" (fig.a)
- Kort trykk "prog" (Telis*) -> Blinkende lys (fig.b)

2 Integret mottaker

- Tilkoblinger.
- Kort bevegelse opp og ned (fig.c) **No bevegelse** : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.
- Trykk samtidig **+** **+** **+** (*) -> Kort bevegelse opp og ned (fig.d)
- Kort trykk "prog" -> Kort bevegelse opp og ned (fig.e)

A Programmering af sendere ved installation

1 Fjernbetjent modtager

- Tilslutninger.
- tryk 2 sec. "prog" (modtager) -> lys "ON" (fig.a)
- Kortvarigt tryk "prog" (Telis*) -> Blinkende lys (fig.b)

2 Modtager indbygget

- Tilslutninger.
- Kort op- og nedbevægelse (fig.c) **No nedbevægelse** : Se venligst bruksanvisningen for den pågældende modtager.
- Samtidig trykning **+** **+** **+** (*) -> Kort op- og nedbevægelse (fig.d)
- Kortvarigt tryk "prog" -> Kort op- og nedbevægelse (fig.e)

A Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

1 Erillinen vastaanotin

- Liitännät.
- Pidäysaika "prog" 2 sec. (vastaanotin) -> valo "ON" (fig.a)
- lyhyt painallus "prog" (Telis*) -> vilkkuva valo (fig.b)

2 Integroitu vastaanotin

- Liitännät.
- lyhyt liike ylös ja alas (fig.c) **ei mitään liikettä** : Jos aennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje.
- Samanaikainen painallus **+** **+** **+** (*) -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.d)
- lyhyt painallus "prog" -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.e)

A Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

1 Εξωτερικός δέκτης

- Παροχή.
- Πίεση 2 δευτ. "prog" (δέκτης) -> Αναβεί το ενδεικτικό φως (fig.a)
- Σύντομη πίεση "prog" (Telis*) -> Ενδεικτικό φως αναβοβλίνει (fig.b)

2 Ενσωματωμένος δέκτης

- Παροχή.
- Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.c) **καμία κίνηση** : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.
- Ταυτόχρονη πίεση **+** **+** **+** (*) -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d)
- Σύντομη πίεση "prog" -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.e)

Pure IP 30, +60°C (140°F), 0°C (32°F), 134 mm, 41 mm, 21 mm

Silver / Lounge IP 44, +60°C (140°F), 0°C (32°F), 145 mm, 49 mm, 22 mm

Patio IP 44, +60°C (140°F), 0°C (32°F), 145 mm, 49 mm, 22 mm

433,42 MHz

Europe: 20 m / 65 ft, US: 6 m / 19 ft

Silver / Patio / Lounge and **Pure** diagrams showing battery installation and button locations.

EN-Batteries or accumulators have to be separated from other type of waste and must be recycled through your local treatment and recycling system.

FR-Weller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et les recycler via votre système local de collecte.

NI-Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een plaatselijk inzamelpunt voor recycling.

DE-Spezifische Anweisungen sind enthalten in der Bedienungsanleitung. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

IT-Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli tramite il proprio centro di raccolta locale.

ES-Separar las pilas y las baterías de otros tipos de residuos y reciclarlos a través de un centro oficial de recogida.

FI-Batterit ja akkumulattorit on eristettävä muusta jätteenkäsittelystä ja ne on kierrätettävä paikallisen keräilyjärjestelmän kautta.

DA-Separat batterier og akkumulatorer fra andre typer af affald og send dem til den lokale genbrugsstation.

DA-Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

FI-Ennen kuin laitat kätösäätteen ja kytät, lue käyttöohje.

EL-Προσέξτε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του τηλεχειρισμού. Διαβάστε το εγχειρίδιο του τηλεχειρισμού και ακολουθήστε τις οδηγίες.

ES-Consulte las instrucciones de uso antes de instalar y utilizar el mando a distancia.

DE-Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Einbau und der Verwendung des Fernbedieners.

IT-Prima di installare e utilizzare il telecomando, leggere attentamente il manuale d'uso.

FR-Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser la télécommande.

NI-Luge ohjeita huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä.

DA-Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du installerer og bruger fjernbetjenten.

DA-Inden du installerer og bruger fjernbetjenten, læs brugsanvisningen.

FI-Lue käyttöohje huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä.

EL-Προσέξτε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του τηλεχειρισμού. Διαβάστε το εγχειρίδιο του τηλεχειρισμού και ακολουθήστε τις οδηγίες.

ES-Consulte las instrucciones de uso antes de instalar y utilizar el mando a distancia.

Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE.

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE.

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE.

Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und der Standards nach erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt Somfy dass sich der Telis in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann im Internet unter www.somfy.com/CE abgerufen werden.

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/CE.

El cumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE.

Ó no respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações de normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE.

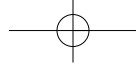
Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa visningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En deklARATION om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen: www.somfy.com/CE.

Demosa disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på www.somfy.com/CE.

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfaller Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses erklæring er disponibel på adressen www.somfy.com/CE.

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei e voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa läten että typpinen laite on direktiivin 1999/5/EE oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-sivustollamme www.somfy.com/CE.

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών αραιρεί την υπεύθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγών των νόμων και κανονισμών που θα πραγματοποιηθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΤΗΜΜΟΠΡΟΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δηλώση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό με δέσφον www.somfy.com/CE.



EN

B Add or delete a control
With help of a recorded control

1. Press 2 sec. "prog" (control N°1)
-> the LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
2. Press briefly "prog" (control N°2)
-> Blinking of the LED or short up & down movement (fig.b)

C Using hand-held transmitters

- UP
- DOWN
- STOP or intermediate position (fig.d)

my Intermediate position
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Recording or changing (fig.c): stop at the required position and press 5 sec. "my".
- Using (fig.d): Press briefly "my"
- Deleting (fig.e): press 5 sec. "my".

Sun "OFF / ON"
Soliris/Sunris RTS + sun receiver

Press (2 sec.):
* ON = Sun "ON"
* OFF = Sun "OFF"

****Remote receiver: refer to the instructions of the corresponding receiver.**

FR

B Ajout ou suppression d'un émetteur
A l'aide d'un émetteur mémorisé

1. Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1):
-> La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
2. Appui bref "prog" (émetteur N°2):
-> Clignotement de la LED ou Bref mouvement (fig.b)

C Utilisation des télécommandes

- MONTEE
- DESCENTE
- ARRÊT ou Position favorite (fig.d)

my Position favorite
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Enregistrement ou modification (fig.c): arrêtez à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".
- Utilisation (fig.d): Appui bref "my"
- Suppression (fig.e): appui 5 sec. sur "my".

Soleil "OFF / ON"
Captteur soliris/Sunris RTS + récepteur soleil

Appui (2 sec.):
* ON = Soleil "ON"
* OFF = Soleil "OFF"

****Récepteur déporté: se reporter à la notice du récepteur correspondant.**

NL

B Een zender toevoegen of wissen
Met behulp van een geprogrammeerde zender

1. indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1):
-> controlelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging (fig.a)
2. Kort indrukken "prog" (zender N°2):
-> knipperen van het controlelampje / Korte OP en NEER beweging (fig.b)

C Gebruik van de afstandsbediening

- OP
- NEER
- STOP of Tussenpositie (fig.d)

my Tussenpositie
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Instellen of wijziging (fig.c): stop op de gewenste positie en druk 5 sec. "my".
- Gebruik (fig.d): Kort indrukken "my"
- wissen (fig.e): Druk 5 sec. "my".

Zon "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + zon ontvanger

indrukken (2 sec.):
* ON = Zon "ON"
* OFF = Zon "OFF"

****Losse ontvanger: Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.**

DE

B Weitere Sender programmieren oder löschen
Mit Hilfe eines bereits eingelernten Senders

1. 2 sec. die Programmier Taste „prog.“ am Sender N°1 drücken
-> Die LED leuchtet oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.a)
2. Die Programmier Taste „prog.“ am Telis kurz drücken (Sender N°2)
-> Die LED blinkt oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.b)

C Bedienung der Sender

- Auf / Einfahren
- Ab / Ausfahren
- Stopp oder Zwischenposition (fig.d)

my Zwischenposition
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Programmieren oder ändern der Zwischenposition (fig.c): Behang an der gewünschten Position stoppen und dann 5. sec. „my“ drücken.
- Aufruf der Zwischenposition (fig.d): kurz „my“ drücken.
- Löschen der Zwischenposition (fig.e): Zwischenposition anfahren dann 5. sec. „my“ drücken.

Sonne "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + Sonne Empfänger

(2 sec.) drücken:
* ON = Sonne "ON"
* OFF = Sonne "OFF"

**** Separate Empfänger: zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers lesen.**

IT

B Aggiungere o cancellare un comando
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

1. Impulso 2 sec. "prog" (comando N°1):
-> led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
2. Impulso breve "prog" (comando N°2):
-> il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

C Uso dei telecomandi

- SALITA
- DISCESA
- STOP o Posizioni intermedie (fig.d)

my Posizioni intermedie
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Programmazione o modifica (fig.c): arresto alla posizione desiderata, impulso 5 sec. "my".
- Uso (fig.d): Impulso breve "my"
- Cancellazione (fig.e): Impulso 5 sec. "my".

Sole "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sole ricevitore

Impulso (2 sec.):
* ON = Sole "ON"
* OFF = Sole "OFF"

****Ricevitore remoto: riferirsi al manuale del relativo ricevitore.**

ES

B Añadir o borrar un emisor
Con la ayuda de un emisor ya grabado

1. Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1):
-> indicador "ON" / Breve movimiento ambalabajo (fig.a)
2. Pulsación breve "prog" (emisor N°2):
-> parpadeo del indicador / Breve movimiento ambalabajo (fig.b)

C Uso del emisor

- SUBIDA
- BAJADA
- STOP o Posición preferida (fig.d)

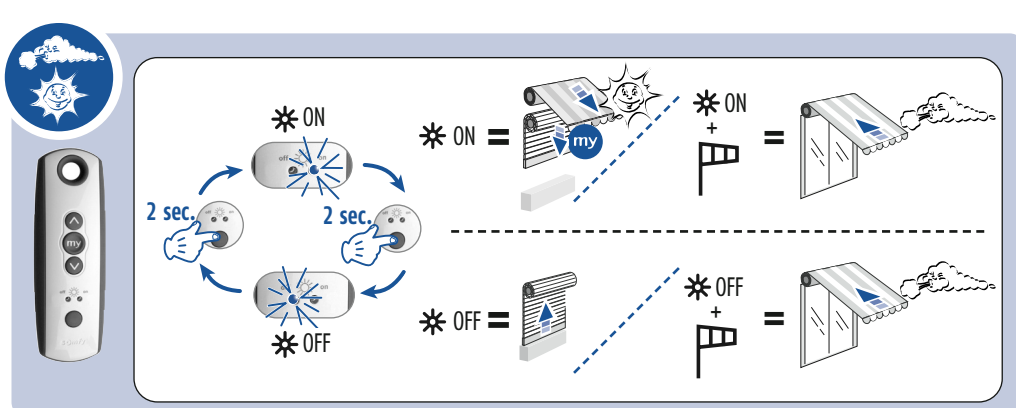
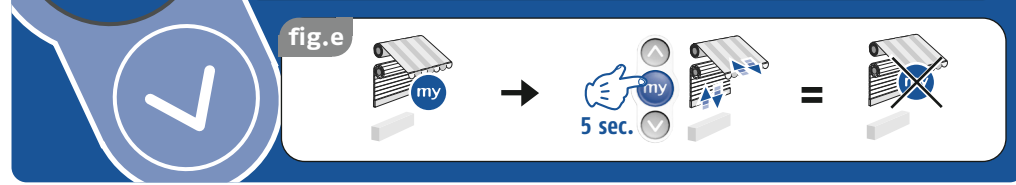
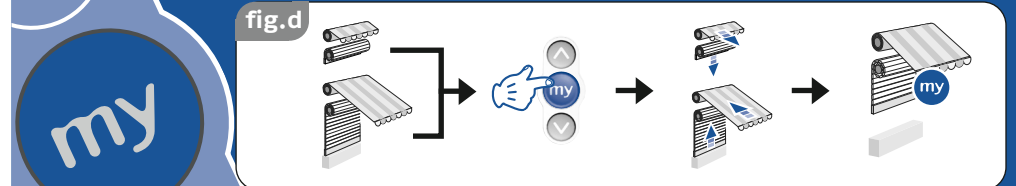
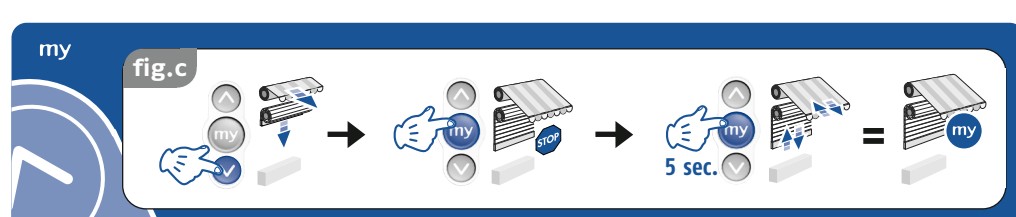
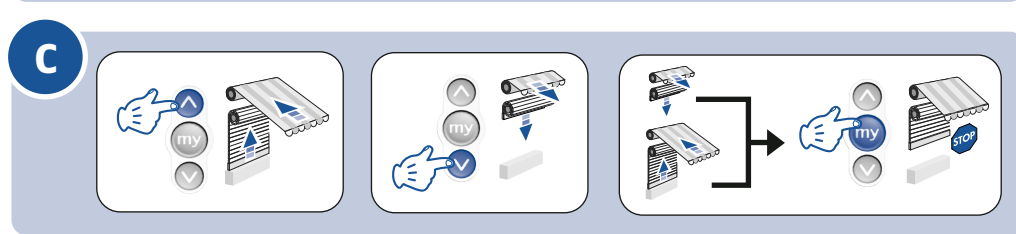
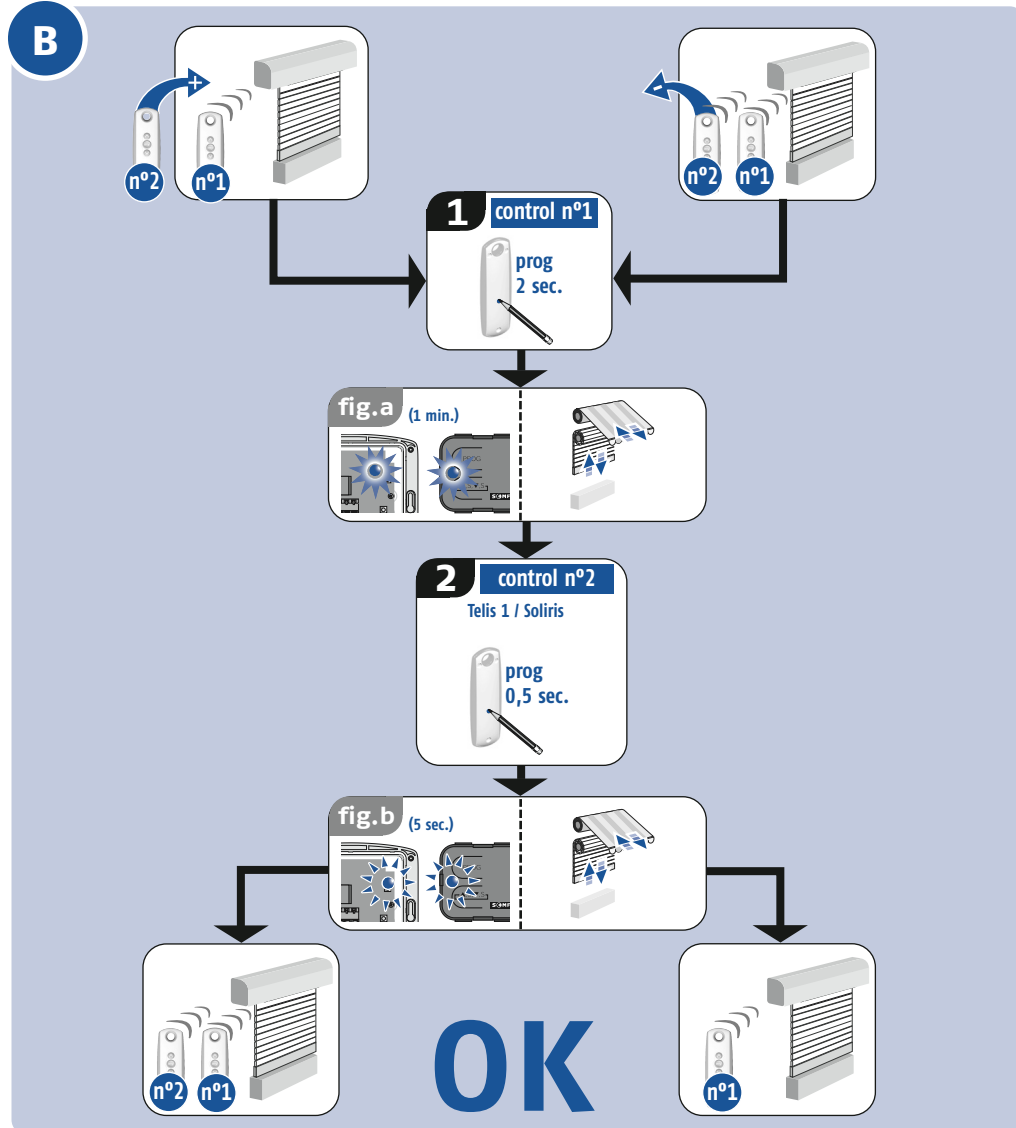
my posición preferida
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Memorizar o cambiar (fig.c): stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".
- Uso (fig.d): Pulsación breve "my"
- Borrar (fig.e): Pulsación 5 sec. "my".

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sol receptor

Pulsación (2 sec.):
* ON = Sol "ON"
* OFF = Sol "OFF"

****Receptor externo: consulte la guía de instalación del receptor.**



PT

B Adicionar ou apagar um emissor
Com a ajuda de um emissor já gravado

1. Apertar 2 sec. "prog" (emissor N°1):
-> indicador "ON" o Breve movimento dimalabaixo (fig.a)
2. Apertar breve "prog" (emissor N°2):
-> o indicador pisca o Breve movimento dimalabaixo (fig.b)

C Utilização dos comandos à distância

- SUBIDA
- DESCIDA
- STOP o Posições intermédias (fig.d)

my posição intermédia
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Gravação ou alteração (fig.c): parar na posição desejada, apertar 5 sec. "my".
- Utilização (fig.d): Apertar breve "my"
- Apagar (fig.e): apertar 5 sec. "my".

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sol receptor

Apertar (2 sec.):
* ON = Sol "ON"
* OFF = Sol "OFF"

****Receptor não integrado: consulte o manual do receptor correspondente.**

SV

B Lägga till eller ta bort en sändare
Med hjälp av en redan inprogrammerad sändare

1. tryck 2 sec. "prog" (sändare N°1):
-> ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse (fig.a)
2. Kortvarigt tryck "prog" (sändare N°2):
-> Blinkande ljus o Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

C Använda fjärrkontrollerna

- UPP
- NED
- STOPP / Utfallslägen (fig.d)

my mellanläget
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Programmera eller förändra (fig.c): stoppa vid önskat läge, tryck 5 sec. "my".
- Använda (fig.d): Kortvarigt tryck "my"
- Ta bort (fig.e): tryck 5 sec. "my".

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sol mottagare

tryck (2 sec.):
* ON = Sol "ON"
* OFF = Sol "OFF"

****Icke integrerad mottagare: var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.**

NO

B Legge til eller ta bort en sender
Ved hjelp av en allerede programmert sender

1. trykk 2 sec. "prog" (sender N°1):
-> lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned (fig.a)
2. Kort trykk "prog" (sender N°2):
-> Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

C Bruk av fjernkontrollene

- OPP
- NED
- STOPP / Utfallsposisjoner (fig.d)

my mellomposisjonen
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Programmering eller endring (fig.c): stopp ved ønsket posisjon, trykk 5 sec. "my".
- Bruk (fig.d): Kort trykk "my"
- Ta bort (fig.e): trykk 5 sec. "my".

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sol mottaker

trykk (2 sec.):
* ON = Sol "ON"
* OFF = Sol "OFF"

****Forskjøvet mottaker: se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.**

DA

B Tilføje eller fjerne en sender
Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

1. tryk 2 sec. "prog" (sender N°1):
-> lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
2. Kortvarigt tryk "prog" (sender N°2):
-> Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

C Brug af fjernbetjeningerne

- OP
- NED
- STOP / Udfældede positioner (fig.d)

my mellemste position
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Programmering eller ændring (fig.c): stop i ønsket stilling, tryk 5 sec. "my".
- Brug (fig.d): Kortvarigt tryk "my"
- Fjernelse (fig.e): tryk 5 sec. "my"

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + sol modtager

tryk (2 sec.):
* ON = Sol "ON"
* OFF = Sol "OFF"

****Fjernbetjent modtager: Se venligst bruksanvisningen for den pågældende modtager.**

FI

B lisätä tai poistaa lähettimen
Jo ohjelmoitun lähettimen avulla

1. Päätäysaikaa "prog" 2 sec. (lähetin N°1):
-> valo "ON" (fig.a) / Lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
2. lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2):
-> Vilkuva valo / Lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

C Kaukosäätimien käyttö

- YLÖS
- ALAS
- SEIS tai väliasento alas (fig.d)

my Väliläisennon
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- ohjelmointi tai muuttaminen (fig.c): haluttuun asentoon pysäyttämisen, Päätäysaikaa "my" 5 sec.
- Kaukosäätimien (fig.d): lyhyt painallus "my"
- poistaminen (fig.e): Päätäysaikaa "my" 5 sec.

Sol "OFF / ON"
Soliris/Sunris sensor RTS + aurinkotilian vastaanotin

Päätäysaikaa (2 sec.):
* ON = Aurinkotilian "ON"
* OFF = Aurinkotilian "OFF"

****Erillinen vastaanotin: Jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje.**

EL

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού
Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

1. Πίεση 2 δευτ. "prog" (ελεγκτή N°1):
-> Ανάβα το ενδεικτικό φωσ/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
2. Σύντομη πίεση "prog" (ελεγκτή N°2):
-> Ενδεικτικό φωσ αναβοσβήνει/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων

- Πάνω
- Κάτω
- Στόπ Ενδιάμεση θέση (fig.d)

my ενδιάμεσης θέσης
*Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS***

- Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.c): Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση & πίεση 5 δευτ. "my"
- Χρήση (fig.d): Σύντομη πίεση "my"
- Κατάργηση (fig.e): Πίεση 5 δευτ. "my"

Ήλιος "OFF / On"
Soliris/Sunris sensor RTS + Ήλιος δέκτης

πίεση (2 δευτ.):
* ON = Ήλιος "ON"
* OFF = Ήλιος "OFF"

****Φορητός δέκτης: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.**